

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 72
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, May 26, 1994

Le jeudi 26 mai 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0232 concerning the National Energy Board.—Sessional Paper No. 8545-351-27A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0212 concerning the protection of wildlife.—Sessional Paper No. 8545-351-37.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0223 concerning the situation in El Salvador.—Sessional Paper No. 8545-351-38.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), Bill C-31, An Act to amend the Canadian Film Development Corporation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled: "An Act to amend the Canadian Film Development Corporation Act".

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Marchand (Québec—Est), three concerning Old Age Security benefits (Nos. 351-0302 to 351-0304);

—by Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), one concerning the Divorce Act (No. 351-0305);

—by Mrs. Gaffney (Nepean), one concerning the Divorce Act (No. 341-0306).

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0232 au sujet de l'Office national de l'énergie.—Document parlementaire n° 8545-351-27A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0212 au sujet de la protection de la faune.—Document parlementaire n° 8545-351-37.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0223 au sujet de la situation au Salvador.—Document parlementaire n° 8545-351-38.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi modifiant la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Marchand (Québec—Est), trois au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n°s 351-0302 à 351-0304);

—par M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 351-0305);

—par M^{me} Gaffney (Nepean), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 351-0306).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1—Motions Nos. 1 to 11.

Group No. 2—Motions Nos. 12 to 15.

Group No. 3—Motions Nos. 16 to 18 and 39.

Group No. 4—Motions Nos. 19 to 22.

Group No. 5—Motions Nos. 23 to 38.

Group No. 1

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 1,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 2,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 3,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Leblanc (Longueuil), moved Motion No. 4,—That Bill C-17, in Clause 5, be amended by adding after line 33, on page 3, the following:

“(7) On the expiration of the extensions of compensation plans provided under subsections 5(1), 5(3), 7(2.1) and 7(2.2), these provisions shall be referred to such committee of the House of Commons as may be designated or established by that House for the purpose of reviewing the administration and operation of this Act and the committee shall undertake a comprehensive review of the administration and operation of these provisions and shall, within one year after the review is undertaken or within such time as that House may determine, submit a report to that House thereon including a statement on whether there should be any further extensions of the compensation plans.

(8) There shall be no extensions of the compensation plans to which subsections 5(1), 5(3), 7(2.1) and 7(2.2) apply before the House has considered the report submitted under subsection (7).”

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 5,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 5.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 6,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 6.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 7,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 7.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 8,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 8.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 9,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 9.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1—Motions n°s 1 à 11.

Groupe n° 2—Motions n°s 12 à 15.

Groupe n° 3—Motions n°s 16 à 18 et 39.

Groupe n° 4—Motions n°s 19 à 22.

Groupe n° 5—Motions n°s 23 à 38.

Groupe n° 1

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 2.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 3.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 4.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Leblanc (Longueuil), propose la motion n° 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 5, par adjonction après la ligne 29, page 3, de ce qui suit:

«(7) À l'expiration de la prorogation des régimes de rémunération prévue aux paragraphes 5(1), 5(3) et aux paragraphes (2.1) et (2.2), ces paragraphes sont soumis à l'examen d'un comité soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, constitué ou désigné par le Parlement pour étudier l'application de la présente loi. Le comité procède à l'examen détaillé de l'application de ces paragraphes. Dans l'année suivant le début de l'examen ou dans le délai supérieur autorisé par la Chambre des communes, il présente au Parlement son rapport, dans lequel il fait état notamment des modifications qu'il juge souhaitables.

(8) Il est interdit de proroger à nouveau les régimes de rémunération visés par les paragraphes 5(1) et 5(3) et les paragraphes (2.1) et (2.2) avant que la Chambre n'ait étudié le rapport présenté en vertu du paragraphe (7).»

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 5.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 6.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 7.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 8.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 9.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 10,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 10.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 11,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 11.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

By unanimous consent, Motion No. 4 was amended, in the French version, to read as follows:

Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 5, par adjonction après la ligne 29, page 3, de ce qui suit:

«(7) À l'expiration de la prorogation des régimes de rémunération prévue aux paragraphes 5(1), 5(3) et aux paragraphes (2.1) et (2.2), ces paragraphes sont soumis à l'examen d'un comité de la Chambre des communes, constitué ou désigné par la Chambre pour étudier l'application de la présente loi. Le comité procède à l'examen détaillé de l'application de ces paragraphes. Dans l'année suivant le début de l'examen ou dans le délai supérieur autorisé par la Chambre des communes, il présente au Parlement son rapport, dans lequel il fait état notamment de l'opportunité de toute autre prorogation des régimes de rémunération.

(8) Il est interdit de proroger à nouveau les régimes de rémunération visés par les paragraphes 5(1) et 5(3) et les paragraphes (2.1) et (2.2) avant que la Chambre n'ait étudié le rapport présenté en vertu du paragraphe (7).»

Debate continued.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 2, 3, and 5 to 11, was deferred.

Group No. 2

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 12,—That Bill C-17, in Clause 12, be amended by adding after line 36, on page 6, the following:

«(3) The operation of this section shall be reviewed on a permanent basis by such committee of the House, of the Senate or of both Houses of Parliament as may be designated or established for the purpose.»

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 13,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 12.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 14,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 13.

Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 15,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 14.

Debate arose on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 12 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 3

Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 16,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 15.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 10.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 11.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

Du consentement unanime, la motion n° 4 est modifiée, dans la version française, pour se lire comme suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 5, par adjonction après la ligne 29, page 3, de ce qui suit:

«(7) À l'expiration de la prorogation des régimes de rémunération prévue aux paragraphes 5(1), 5(3) et aux paragraphes (2.1) et (2.2), ces paragraphes sont soumis à l'examen d'un comité de la Chambre des communes, constitué ou désigné par la Chambre pour étudier l'application de la présente loi. Le comité procède à l'examen détaillé de l'application de ces paragraphes. Dans l'année suivant le début de l'examen ou dans le délai supérieur autorisé par la Chambre des communes, il présente au Parlement son rapport, dans lequel il fait état notamment de l'opportunité de toute autre prorogation des régimes de rémunération.

(8) Il est interdit de proroger à nouveau les régimes de rémunération visés par les paragraphes 5(1) et 5(3) et les paragraphes (2.1) et (2.2) avant que la Chambre n'ait étudié le rapport présenté en vertu du paragraphe (7).»

Le débat se poursuit.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aux motions nos 2, 3 et 5 à 11, est différé.

Groupe n° 2

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M^{me} Lalonde (Mercier), propose la motion n° 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-17, à l'article 12, par adjonction, après la ligne 30, page 6, de ce qui suit:

«(3) L'une ou les deux chambres du Parlement désignent ou constituent un comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte chargé spécialement de suivre de façon permanente l'application du présent article.»

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 12.

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 13.

M. Harper (Calgary-Ouest), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 14.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

La motion n° 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 3

M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l'article 15.

Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 17,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 16.

Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 18,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 17.

Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 39,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 32.

Debate arose on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motion No. 16 and it was negatived.

Accordingly, Motions Nos. 17, 18 and 39 were also negatived.

Group No. 4

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Scott (Skeena), moved Motion No. 19,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 18.

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Scott (Skeena), moved Motion No. 20,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 19.

Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mrs. Guay (Laurentides), moved Motion No. 21,—That Bill C-17, in Clause 20, be amended by replacing line 37, on page 9, with the following:

“year, including indication of the purposes for which the Corporation plans to borrow money and its plans for repayment of the borrowed money.”

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Scott (Skeena), moved Motion No. 22,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 20.

Debate arose on the motions in Group No. 4.

The question was put on Motion No. 19 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 20 and 22, was deferred.

Group No. 5

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Végréville), moved Motion No. 23,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 21.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved Motion No. 24,—That Bill C-17, in Clause 22, be amended by replacing line 21, on page 10, with the following:

“(a) 57 per cent of the claimant’s average”.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved Motion No. 25,—That Bill C-17, in Clause 22, be amended by replacing line 16, on page 11, with the following:

“(ii) the greater of 57 per cent of the”.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved Motion No. 26,—That Bill C-17, in Clause 22, be amended by adding after line 26, on page 11, the following:

“(1.1) For purposes of paragraph (1)(b), a claimant need only establish a *prima facie* entitlement to application of the rate of weekly benefit provided under that paragraph, whereupon the onus is on the Commission to establish that the claimant is not entitled to application of the rate of weekly benefit provided under that paragraph.”

M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 17,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 16.

M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 18,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 17.

M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 39,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 32.

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée.

En conséquence les motions n°s 17, 18 et 39 sont aussi rejetées.

Groupe n° 4

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Scott (Skeena), propose la motion n° 19,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 18.

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Scott (Skeena), propose la motion n° 20,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 19.

M^{me} Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), propose la motion n° 21,—Qu’on modifie le projet de loi C-17, à l’article 20, par substitution, à la ligne 8, page 10, de ce qui suit:

«visée, de même qu’une indication des fins pour lesquelles elle se propose d’emprunter des fonds et de ses projets de remboursement de ces fonds.»

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Scott (Skeena), propose la motion n° 22,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 20.

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 4.

La motion n° 19 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aux motions n°s 20 et 22, est différé.

Groupe n° 5

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 23,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 21.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose la motion n° 24,—Qu’on modifie le projet de loi C-17, à l’article 22, par substitution, à la ligne 31, page 10, de ce qui suit:

«cinquante-sept pour cent de sa rémunéra—».

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose la motion n° 25,—Qu’on modifie le projet de loi C-17, à l’article 22, par substitution, à la ligne 13, page 11, de ce qui suit:

«cinquante-sept pour cent de sa rémuné—».

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose la motion n° 26,—Qu’on modifie le projet de loi C-17, à l’article 22, par adjonction après la ligne 25, page 11, de ce qui suit:

«(1.1) Pour l’application de l’alinéa (1)b, le prestataire n’est tenu de fournir qu’une preuve *prima facie* du droit à l’application du taux de prestation hebdomadaire prévu à cet alinéa et il incombe à la Commission de prouver que le prestataire n’a pas droit à l’application de ce taux.»

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 27,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 22.

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 28,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 23.

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 29,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 24.

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 30,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 25.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved Motion No. 31,—That Bill C-17, in Clause 26, be amended:

(a) by replacing line 22, on page 13, with the following:

“48.1 (1) Notwithstanding section 48, the rate”;

(b) by replacing lines 25 to 27, on page 13, with the following:

“(a) for the five month period beginning on January 1, 1994, 3.07 per cent of insurable earnings in that period;

(b) for the seven month period beginning on June 1, 1994, 3 per cent of insurable earnings in that period;

(c) for the year 1995, 3 per cent of insurable earnings in that year; and

(d) for the year 1996, 3 per cent of insura-”;

(c) by adding after line 31, on page 13, the following:

“(2) For the purposes of applying subsection 50(1), section 51, paragraph 75(1)(p) and subsection 75(5) in respect of the year 1994, each period referred to in paragraphs (1)(a) and (b) shall be deemed to be a year within the meaning of those provisions.”

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 32,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 26.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved Motion No. 33,—That Bill C-17, in Clause 27, be amended by replacing line 36, on page 13, with the following:

“the House of Commons given by resolution of that House, make such regula-”.

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 34,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 27.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 35,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 28.

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 36,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 29.

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 37,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 30.

Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 38,—That Bill C-17 be amended by deleting Clause 31.

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 27,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 22.

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 28,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 23.

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 29,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 24.

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 30,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 25.

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose la motion n° 31,—Qu’on modifie le projet de loi C-17, à l’article 26:

a) par substitution, à la ligne 26, page 13, de ce qui suit:

«48.1 (1) Par dérogation à l’article 48, le taux»;

b) par substitution, aux lignes 29 à 31, page 13, de ce qui suit:

«a) la période de cinq mois commençant le 1^{er} janvier 1994, 3,07 pour cent des rémunérations assurables de cette période;

b) pour la période de sept mois commençant le 1^{er} juin 1994, 3 pour cent des rémunérations assurables de cette période;

c) pour l’année 1995, 3 pour cent des rémunérations assurables de cette année;

d) pour l’année 1996, 3 pour cent des ré-»;

c) par adjonction, après la ligne 36, page 13, de ce qui suit:

«(2) Pour l’application du paragraphe 50(1), de l’article 51, de l’alinéa 75(1)p) et du paragraphe 75(5) à l’année 1994, les périodes mentionnées aux alinéas (1)a) et b) sont chacune assimilées à une année au sens de ces dispositions.»

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 32,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 26.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose la motion n° 33,—Qu’on modifie le projet de loi C-17, à l’article 27, par substitution, à la ligne 41, page 13, de ce qui suit:

«l’approbation de la Chambre des communes, donnée par résolution de cette dernière.».

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 34,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 27.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M^{me} Lalonde (Mercier), propose la motion n° 35,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 28.

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 36,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 29.

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 37,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 30.

M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 38,—Qu’on modifie le projet de loi C-17 en supprimant l’article 31.

Debate arose on the motions in Group No. 5.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 5.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Consideration resumed at the report stage of Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Debate resumed on the motions in Group No. 5 (Motions Nos. 23 to 38).

Le débat reprend sur les motions du groupe n° 5 (motions n°s 23 à 38).

Debate continued.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wappel (Scarborough West), seconded by Mr. Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine),—That Bill C-206, An Act to provide for the relocation and protection of witnesses, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wappel (Scarborough—Ouest), appuyé par M. Gagnon (Bonaventure—Île-de-la-Madeleine),—Que le projet de loi C-206, Loi prévoyant la réinstallation et la protection des témoins, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Debate continued.

Le débat se poursuit.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, la motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, having been deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

By Mr. Manley (Minister of Industry)—Copy of rules for regulating the practice and procedure of the Competition Tribunal, together with Order in Council P.C. 1994-548, dated April 14, 1994, approving same, pursuant to subsection 16(3) of the Competition Tribunal Act, Chapter 19, (2nd Suppl.) Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-511. (Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry)

Par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Copies des règles régissant la pratique et la procédure du Tribunal de la concurrence, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1994-548, en date du 14 avril 1994, l'approuvant, conformément à l'article 16(3) de la Loi sur le Tribunal de la concurrence, chapitre 19, (2^e suppl.) Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-511. (Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie)

By Mr. Young (Minister of Transport)—Report of Marine Atlantic Inc, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-622. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

ADJOURNMENT

At 6:51 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. Young (ministre des Transports)—Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-622. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

AJOURNEMENT

À 18h51, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.